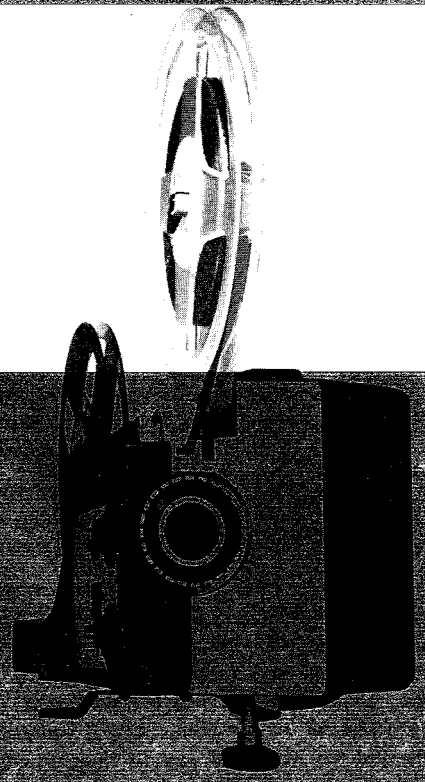


Sankyo

dualux 1000 1000H

LES DIX POINTS DE SUPÉRIORITÉ DU SANKYO DUALUX 1000

1. **Sélection du format simple et rapide**
   Le SANKYO Dualux-1000 est un projecteur bi-formats qui s'adapte instantanément au cadrage des films Super 8, Single 8 et 8 classique par la simple manœuvre d'un bouton sélecteur.

2. **Chargement automatique de bobine à bobine**
   Il suffit d'engager le film dans une fente, le système de chargement automatique le conduit jusqu'à la bobine réceptrice à laquelle il s'accroche solidement.

3. **Projection en marche arrière**
   Le SANKYO Dualux-1000 comporte un dispositif de marche arrière, simple et sûr, qui permet aussi bien de répéter à volonté la projection d'une scène que de réaliser des effets comiques.

4. **Arrêt sur image**
   La projection fixe de n'importe quelle image du film s'effectue à volonté par simple pression sur une touche spéciale.

5. **Objectif zoom exceptionnel**
   La bague de zooming, judicieusement placée, commande très progressivement la variation de la focale de l'objectif de 15 à 25 mm, ajustant avec précision les dimensions de l'image projetée sans qu'il soit nécessaire de modifier la distance projecteur/écran. De la même qualité que les zooms de prise de vue SANKYO, cet objectif projette une image lumineuse d'une finesse remarquable pour toute

6. **Rebobinage rapide**
   Un levier spécial permet de rebobiner les films très rapidement. Ce dispositif est particulièrement apprécié lorsque la séance de projection comprend de nombreuses bobines.

7. **Lampe bas-voltage 8 V/50 W**
   L'utilisation d'une lampe bas-voltage évite l'échauffement du film, même si la projection se prolonge. D'autre part, ce type de lampe offre un excellent rendement lumineux pour une consommation de courant réduite.

8. **Lampe aux halogènes 12 V/100 W**
   Cette version plus puissante du SANKYO Dualux-1000 exploite le rendement exceptionnel et la longue vie utile des lampes aux halogènes (quartz-iode), dans leur forme la plus élaborée : un miroir dichroïque incorporé rejette vers l'arrière la majeure partie des rayons calorifiques et assure un centrage rigoureux sur l'axe optique.

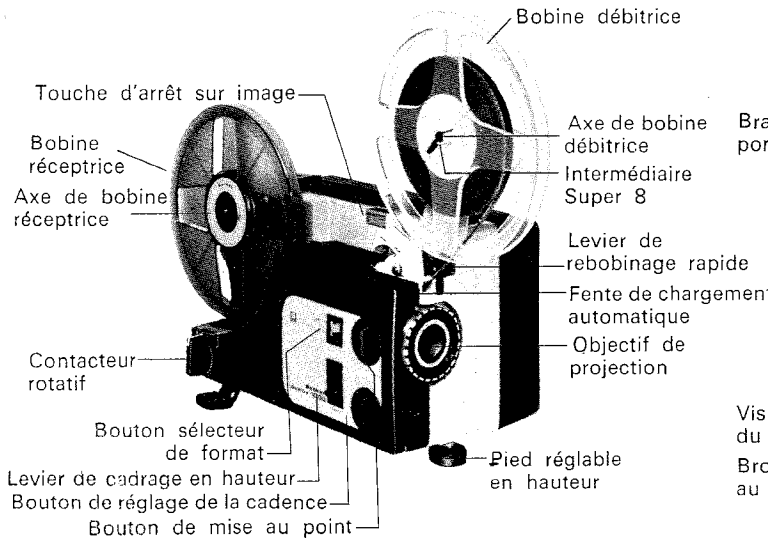
9. **Vitesse variable**
   Un rhéostat permet le réglage « fin » de la cadence de projection, quelles que soient les variations de tension du secteur.

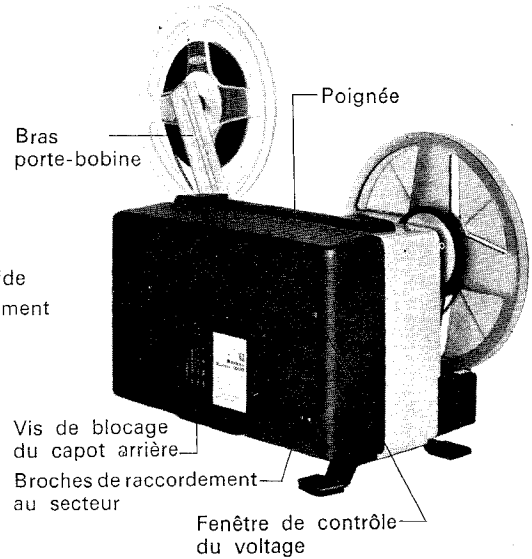
10. **Esthétique agréable, dimensions réduites**
    Toutes ces caractéristiques modernes sont rassemblées dans un boîtier moderne et compact, de construction entièrement métallique, qui n'est pas près de se démoder!

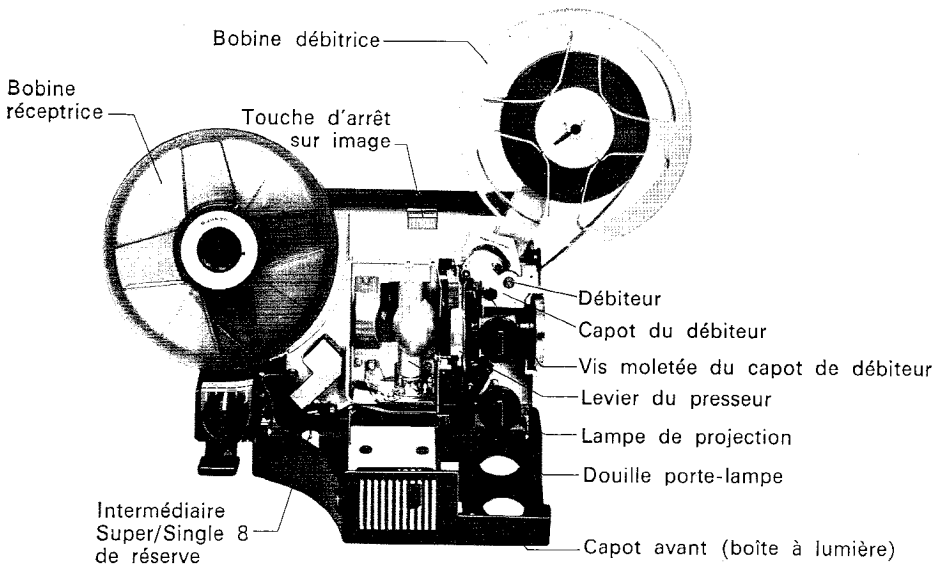
SOMMAIRE

DIX POINTS DE SUPÉRIORITÉ 2
NOMENCLATURE 4
SPÉCIFICATIONS 6
1. PRÉPARATIFS 7
2. CHARGEMENT 10
3. PROJECTION 12
4. REBOBINAGE 13
5. MARCHE ARRIÊRE 15
6. ARRÊT SUR IMAGE 15
7. DÉCHARGEMENT EN COURS DE PROJECTION 16
8. CHANGEMENT DE LAMPE ..... 17 bis, 17 ter. 18
9. RANGEMENT 18
10. PRÉCAUTIONS 19
11. ENTRETIEN 20

NOMENCLATURE





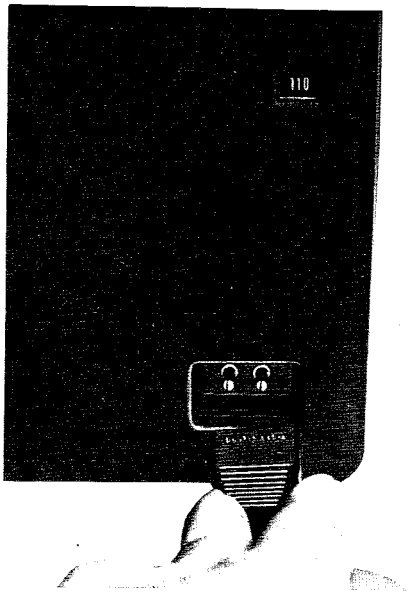

Bobine débitrice
Bobine réceptrice
Touche d'arrêt sur image
Débiteur
Capot du débiteur
Vis moletée du capot de débiteur
Levier du presseur
Lampe de projection
Douille porte-lampe
Intermédiaire Super/Single 8 de réserve
Capot avant (boîte à lumière)

SPÉCIFICATIONS

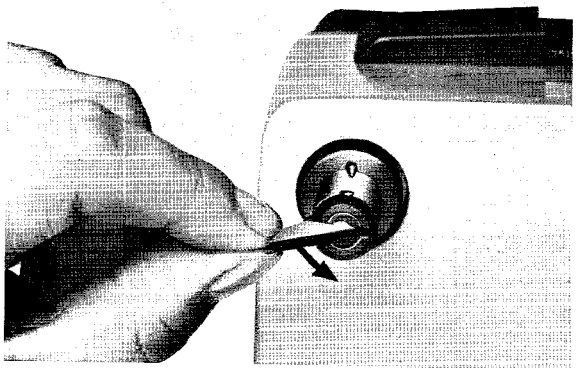
FORMATS :	Super 8, Single 8 et 8 classique.
OBJECTIF :	Zoom SANKYO 1,4/15 à 25 mm.
SÉLECTION DU FORMAT :	Par simple action sur le bouton de cadrage.
ALIMENTATION :	110/125/160/200/220/240 V, alternatif 50-60 Hz.
LAMPE :	8 V/50 W - P 30 S, à miroir et condensateur,
ou :	12 V/100 W halogène, miroir dichroïque incorporé.
CHARGEMENT :	Totalement automatique de bobine à bobine.
MARCHE AR :	Avec ou sans projection.
ARRÊT SUR IMAGE :	A volonté, par simple pression sur une touche.
CADENCE :	Variable en continu, de 14 à 22 i/s.
MOTEUR :	Type universel.
REBOBINAGE :	Rapide, par levier coulissant.
BOBINES :	Jusqu'à 120 m de film.
DIMENSIONS :	267 × 182 × 153 mm.
POIDS :	4,8 kg.
ÉQUIPEMENT STANDARD :	Housse vinyle, cordon d'alimentation, bobine réceptrice 120 m, écouvillon, calibreur d'amorce, 2 intermédiaires Super 8, mode d'emploi.

1. PRÉPARATIFS

A. Si votre Dualux-1000 est équipé d'un cordon d'alimentation amovible, raccordez ce dernier aux broches encastrées dans la paroi AR du projecteur et branchez la fiche dans une prise secteur. Dans le cas d'un cordon fixe, raccordez-le directement à la prise secteur.

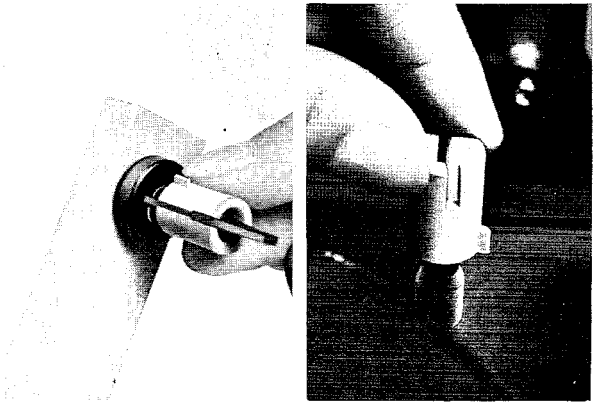


B. Placez la bobine réceptrice SANKYO sur l'axe AR après avoir effacé le taquet dans le prolongement de l'axe, de facon que l'entraîneur s'engage dans l'encoche de la bobine. Faites basculer le taquet pour verrouiller la bobine.

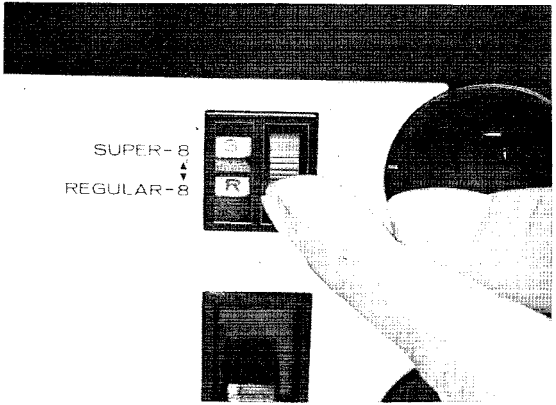


C. Fixez de la même facon la bobine débitrice sur l'axe AV, bras déplié.

D. Intermédiaire.
Avant de placer une bobine de film Super 8 ou Single 8 sur l'axe débiteur, vérifiez que ce dernier est bien garni de l'intermédiaire fourni avec le projecteur. Par contre si le format projeté est le 8 classique, ôtez l'intermédiaire et placez-le sur le support ménagé à l'intérieur du capot AV. L'emploi d'un adapteur sur l'axe AR est inutile, la bobine SANKYO acceptant aussi bien les films Super 8/Single 8 que les films « 8 classique ».

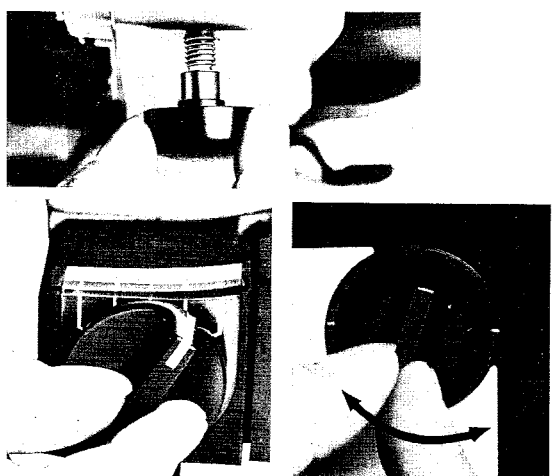


E. Placez le bouton du sélecteur de cadrage en regard de l'indication correspondant au format projeté : en haut pour le Super 8 et le Single 8, en bas pour le 8 classique. D'ailleurs, la fenêtre rappelant le cadrage sélectionné s'allume automatiquement !

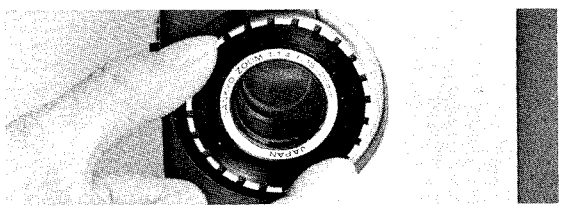


F. Réglez approximativement la hauteur de l'axe de projection en vissant ou en dévissant le pied AV. Tournez le contacteur rotatif jusqu'à la position LAMP et agissez sur le bouton de mise au point pour que l'image de la fenêtre de projection soit aussi nette que possible. Vous pouvez alors parfaire le réglage de la hauteur de projection et son centrage.

G. Avec le bout du doigt, tournez la bague crénelée de l'objectif pour faire coïncider l'image projetée et l'écran de projection.



H. Le SANKYO Dualux-1000 comporte un obturateur qui s'interpose automatiquement pour protéger de l'échauffement les toutes dernières images du film. La lumière de la lampe ne peut atteindre l'écran — même contacteur amené sur LAMP — que si le processus de chargement est engagé.
Appuyez à fond sur le formeur de boucle (figure page 10) : cette manœuvre escamote l'obturateur de lampe et vous permet d'effectuer le centrage de la projection et le réglage de la focale.



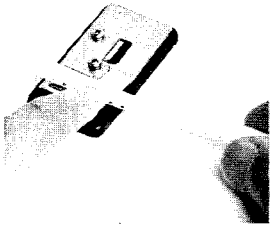
ATTENTION !

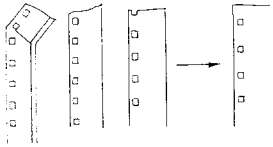
1. Vérifie si le bouchon d'objectif est ôté.
2. Contrôlez la position du sélecteur de format. En cas d'erreur, le défilement du film est notablement ralenti et ne reprend sa vitesse normale qu'après rectification du réglage.
3. Vérifiez enfin si le levier de rebobinage rapide est bien poussé contre le corps du projecteur. Tiré vers l'extérieur, il interdit le chargement et la projection en marche AR.

2. CHARGEMENT

a. Calibrage de l'amorce

Avant de charger le film, faites-vous une règle de vérifier l'état de son amorce. Pliée, froissée, déchirée, endommagée au niveau d'une perforation, elle risque d'être refusée par le système de chargement. Si nécessaire, rectifiez son extrémité au moyen du calibreur fixé au cordon d'alimentation, ou remplacez-la par une nouvelle amorce blanche.

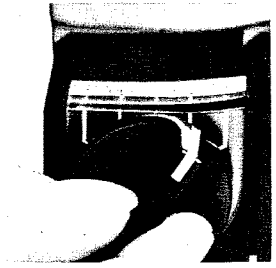




b. Marche AV

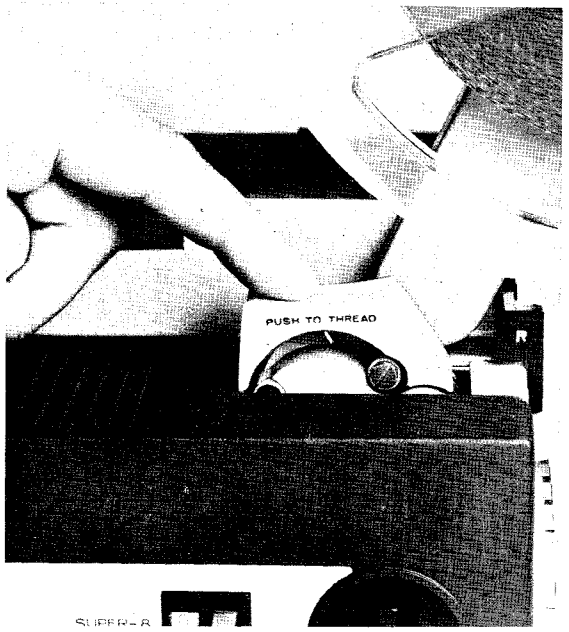
Après vous être assuré que le cordon d'alimentation est branché à la prise de courant, tournez le contacteur jusqu'à FWD (FORWARD = marche AV).

Le moteur tourne.



c. Formeur de boucle

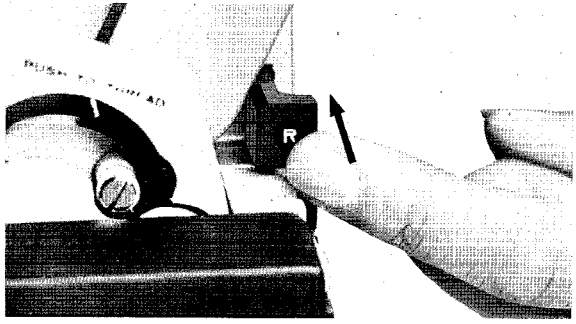
Appuyez à fond sur le formeur de boucle. Lorsque le moteur tourne en marche AV (contacteur sur FWD), le formeur de boucle reste en position basse, même si vous retirez votre doigt.



d. Engagement du film

Glissez l'extrémité du film dans la fente de chargement, et poussez-le jusqu'à ce que vous perceviez la légère traction qui indique l'entraînement du film par les rouleaux débiteurs. Toute la suite de l'opération est maintenant prise en charge par le dispositif automatique.

Attention : La fente de chargement n'est pas accessible tant que le levier de rebobinage n'a pas été repoussé vers le corps du projecteur. Avant de procéder au chargement, vérifiez sa position.

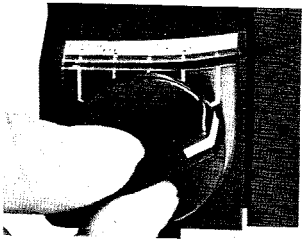


e. Accrochage automatique

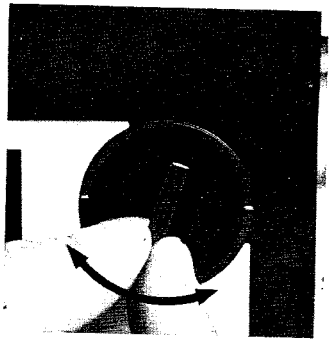
Surveillez le film à sa sortie du couloir guide-film : il doit s'accrocher spontanément à la bobine réceptrice et s'y enrouler. Vous pouvez arrêter le projecteur (contacteur sur OFF) jusqu'au moment choisi par vous pour débuter la projection proprement dite, pour autant que la longueur de l'amorce vous permette de procéder ainsi, en deux temps. Sinon, enchaînez directement sur la projection !

3. PROJECTION

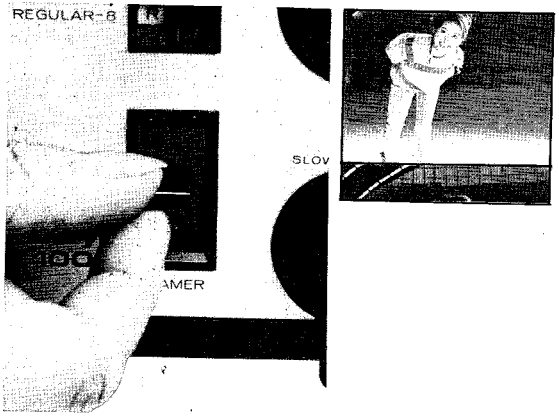
a. **Allumage de la lampe**
Tournez le contacteur vers la droite, jusqu'à LAMP : le formeur de boucle revient en position haute et la lampe s'allume. La projection débute.



b. **Mise au point**
Tournez le bouton de mise au point dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que l'image apparaisse sur l'écrar parfaitement nette.

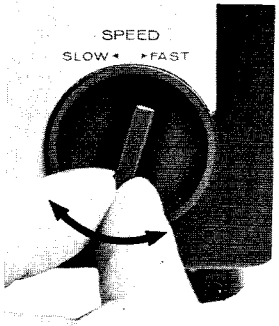


c. **Cadrage**
Si l'image est décalée vers le haut (figure ci-dessous) ou vers le bas par rapport à la fenêtre de projection, rectifiez le cadrage en agissant en sens inverse sur le levier coulissant situé sous le sélecteur de format. Cette opération peut être entreprise à n'importe quel stade de la projection.



d. Cadence de projection

Le SANKYO Dualux-1000 étant équipé d'un moteur universel, la vitesse de défilement du film peut être réglée de façon continue au moyen du rhéostat incorporé. Vous pouvez ainsi compenser les variations de tension du secteur et restituer la vérité des mouvements (18 i/s), ou adopter à votre gré n'importe quelle cadence entre 14 et 22 i/s. Tournez le bouton dans la direction désirée (SLOW = lent, FAST = rapide).



Nota :

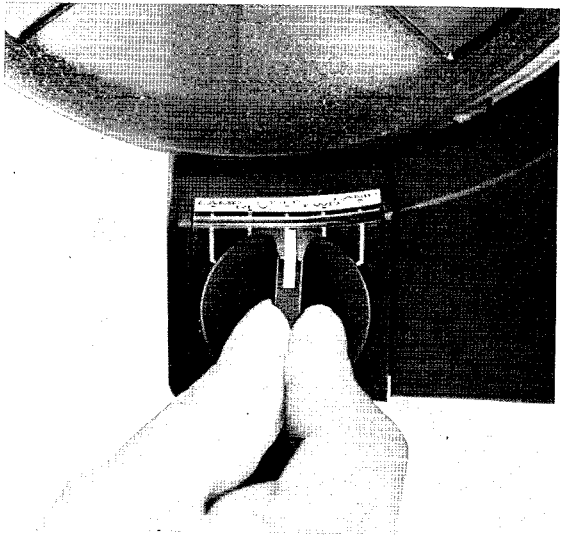
Le film peut s'immobiliser en cours de projection sans que soit mis en cause le fonctionnement de l'appareil : le mauvais état des perforations du film en est seul responsable.

A la fin de la projection — en marche AV comme en marche AR — si le film ne sort pas du couloir de guidage et, de ce fait, ne peut s'enrouler totalement sur la bobine, tournez manuellement celle-ci dans le sens voulu tout en laissant tourner le moteur.

4. REBOBINAGE

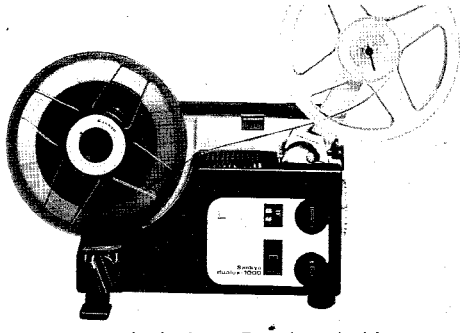
a. Quand toute la longueur du film a été projetée, l'obturateur occulte automatiquement la source lumineuse et l'écran s'obscurcit. Laissez tourner le moteur pour enrouler complètement le film sur la bobine réceptrice.

b. Arrêtez le projecteur en tournant le contacteur jusqu'à la position médiane OFF (= arrêt).

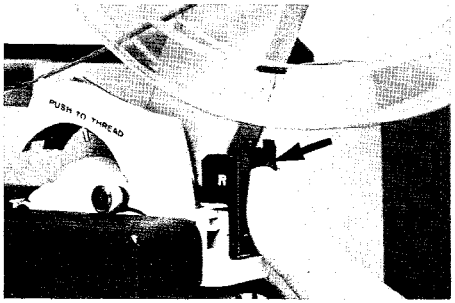


c. Accrochage du film

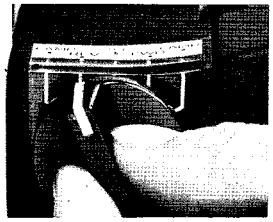
Passez l'extrémité du film par dessus le capot AV et fixez-la au moyeu de la bobine débitrice. Enroulez le film manuellement par 2 ou 3 tours de la bobine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



d. Tirez vers vous le levier « R » de rebobinage rapide.

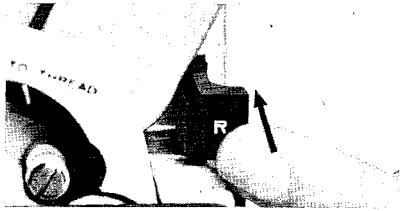


e. Tournez le contacteur vers la gauche, en position REV (REVERSE = marche AR).



f. Lorsque tout le film est rebobiné, ramenez le contacteur sur OFF pour arrêter le moteur.

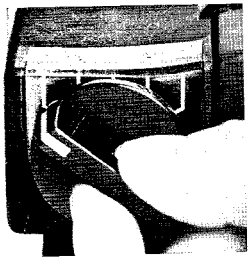
g. Ramenez enfin le levier de rebobinage rapide en position de repos, poussé contre le projecteur.



ATTENTION : Evitez de toucher aux bobines pendant le rebobinage rapide : la surcharge imposée au mécanisme d'entraînement met en action un système de sécurité, dont le bruit est perceptible.

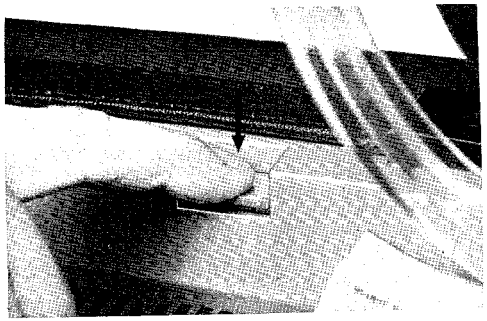
5. MARCHE ARRIÈRE

La projection en marche AR peut être entreprise à n'importe quel moment, même en cours de projection normale : il suffit de tourner le contacteur vers la gauche, d'abord sur REV (REVERSE = marche AR), puis sur LAMP. La marche AR permet de revoir — plusieurs fois de suite si nécessaire — la même scène sans passer tout le film ; elle produit des effets comiques par inversion des mouvements (liquide regagnant le récipient d'où il vient de sortir, plongeur « remontant » sur le tremplin, etc.). La ligne de séparation des images peut apparaître sur l'écran lors du passage en marche AR : il suffit de corriger ce décalage au moyen du levier coulissant comme expliqué page 12.



6. ARRÊT SUR IMAGE

Ce dispositif permet d'immobiliser et d'examiner à loisir n importe quelle image du film en cours de projection.
Pressez à fond sur la touche rouge portant l'indication STILL (arrêt). Le film repart lorsque vous relâchez la touche.
Pour éviter que la chaleur de la lampe endommage votre précieux film, un filtre anti-calorique se met automatiquement en position dès le début de la manœuvre d'arrêt.

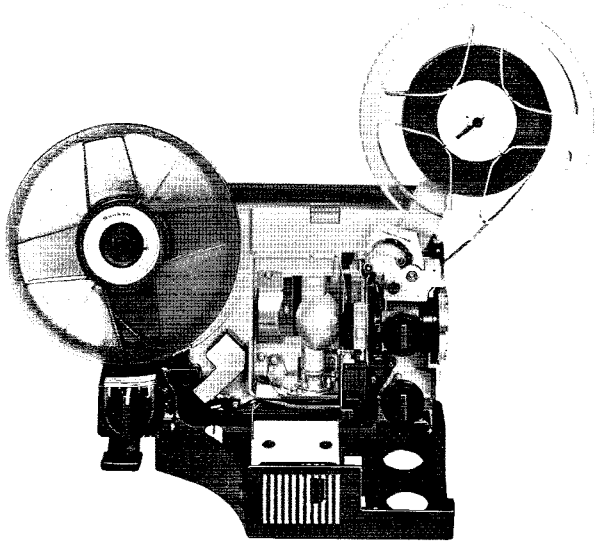


Nota : Il peut être nécessaire de rectifier la mise au point lors de la projection à l'arrêt.

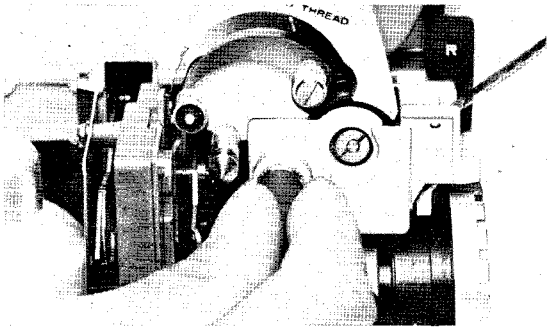
7. DÉCHARGEMENT EN COURS DE PROJECTION

S'il s'avère nécessaire de décharger le film en cours de projection (film endommagé, par exemple), arrêtez d'abord le projecteur en portant le contacteur rotatif sur OFF, et procédez comme suit en prenant bien garde de ne pas rayer le film :

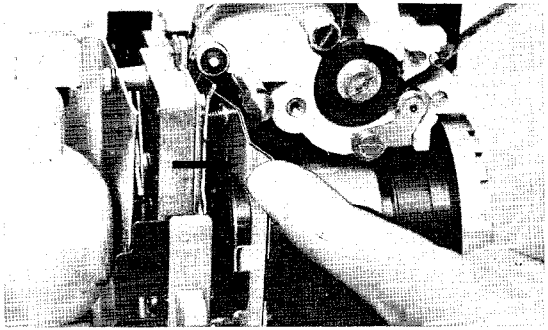
a. Ouvrez le capot AV (boîte à lumière) en le faisant basculer vers le bas.



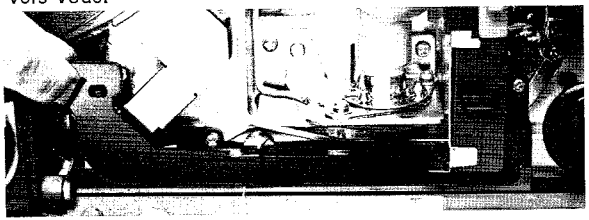
b. Otez la vis moletée du capot de débiteur, et déposez ce capot.



c. Poussez le levier du presseur vers l'objectif.

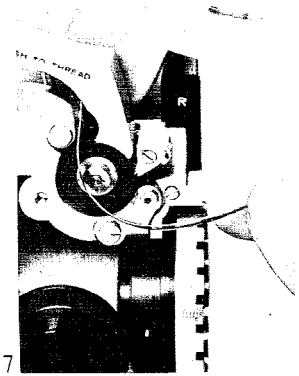


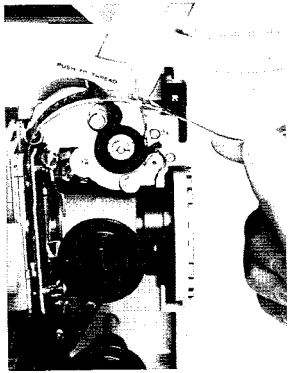
d. Déposez le couvercle du canal de transfert en engageant un doigt sous son rebord gauche et en tirant vers vous.

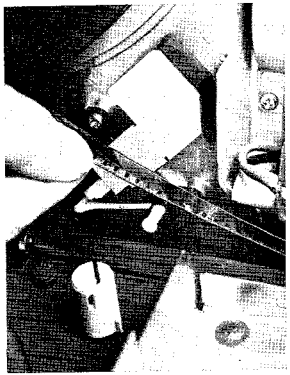


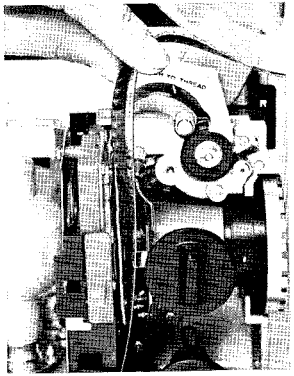
Nota : Pour replacer le couvercle du canal de transfert, engagez l'ergot terminant l'extrémité droite du couvercle dans l'évidement correspondant du couloir guide-film, puis poussez l'extrémité gauche du couvercle afin que celui-ci s'accroche sous le ressort de blocage.

e. Dégagez le film du rouleau débiteur, puis du formeur de boucle, enfin du couloir de projection.



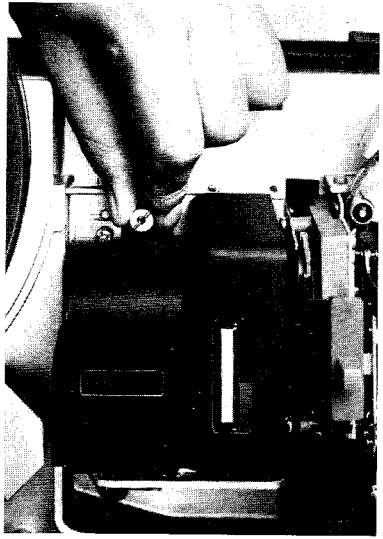


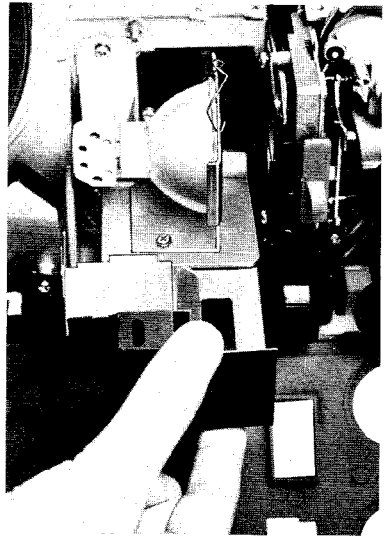


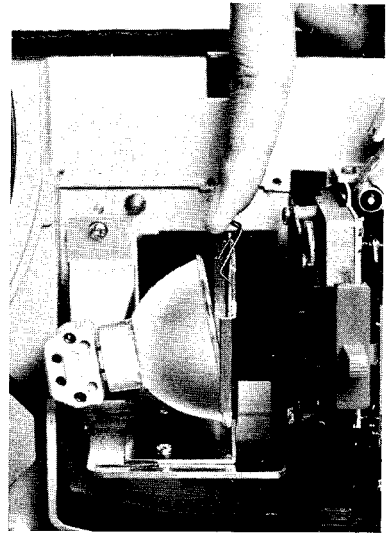


8. CHANGEMENT DE LAMPE (12v 100w) DUALUX 1000 H

Avant d'ouvrir le capot de la boîte à lumière, assurez-vous que la lampe est suffisamment refroidie et que le

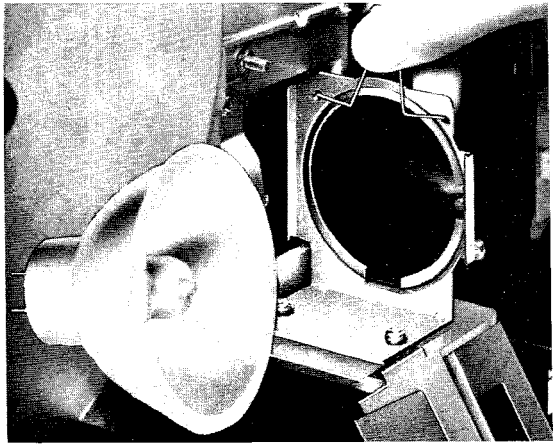


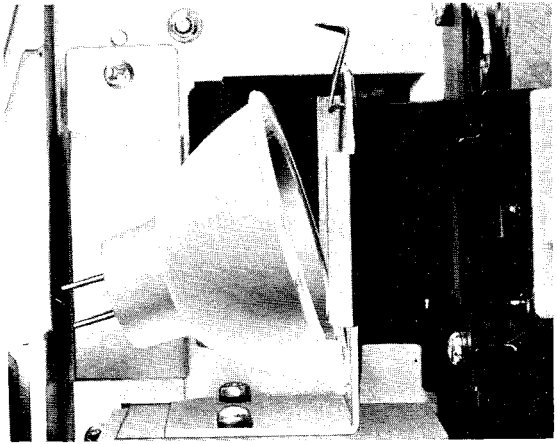




contacteur est bien à la position d'arrêt total (OFF). Le capot noir figurant sur l'illustration n'existe pas sur tous les modèles. Il est parfois solidaire du capot extérieur. Pour l'enlever, dévissez l'écrou situé au dessus de la boîte. Débranchez la douille isolante des deux broches de la lampe.

Comme illustré, poussez le ressort vers l'avant avec votre pouce droit afin de le libérer du réflecteur formant partie intégrante de la lampe. En poussant le ressort de cette manière, enlevez la lampe en la tirant en arrière





Pour mettre une lampe neuve en place, procéder inversement en ayant soin de bien mettre l'ergot existant sur l'arête du réflecteur de celle-ci dans le logement prévu sur le platine porte lampe. Vous obtenez ainsi

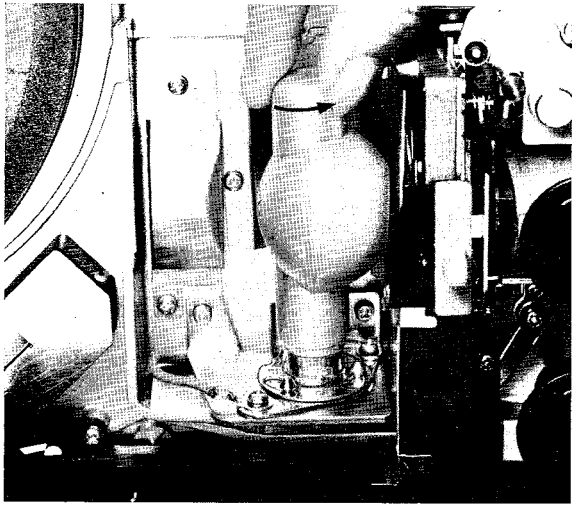
Remettre en place le capot intérieur si celui-ci existe séparément. Dans le cas contraire, il fait partie du capot extérieur et vient se mettre en place automatiquement en fermant le projecteur.

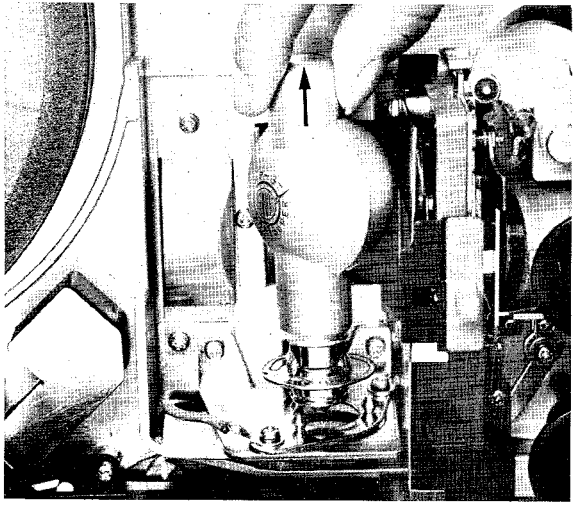
8 bis. CHANGEMENT DE LAMPE (8v 50w) DUALUX 1000

Avant d'ouvrir le capot de la boîte à lumière, assurez-vous que la lampe est suffisamment refroidie et que le contacteur est bien à la position d'arrêt total (OFF).

Tournez la lampe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La mise en place d'une lampe neuve s'effectue dans le sens inverse de l'opéralion de dépose.





9. RANGEMENT

Repliez le bras porte-bobine débitrice, ôtez la bobine réceptrice et recouvrez le projecteur avec la housse en vinyle.

Rangez le cordon d'alimentation, l'écouvillon et le mode d'emploi dans l'une des poches de la housse, la bobine réceptrice SANKYO dans l'autre.

10. PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder au chargement du film, vérifiez si le sélecteur de format est correctement réglé. C'est la condition impérative d'un fonctionnement correct du système de chargement automatique !
- Le sélecteur de format ne doit pas être manipulé en cours de projection, sous peine d'endommager le film.
- Ne laissez pas le projecteur raccordé au secteur en dehors de la période d'utilisation effective.

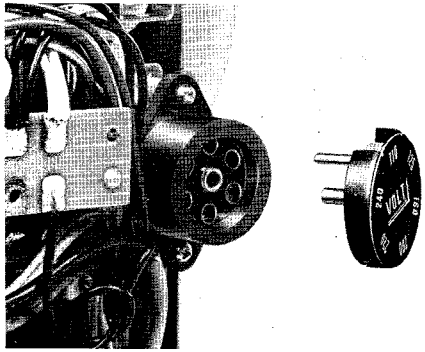
- **Sélection du voltage**

  Votre SANKYO Dualux-1000 peut être alimenté en courant alternatif 50-60 périodes (Hz), de voltage compris entre 110 et 240 V. Il est donc équipé d'un répartiteur de tension à 6 positions : 110-125-160-200-220-240 V, et il est indispensable de sélectionner la tension correspondant à celle délivrée par le secteur. En cas de doute, ou si le secteur est instable, choisissez la valeur immédiatement supérieure, et réglez le répartiteur comme suit, **avant de mettre en service le projecteur :**

  a. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et des broches de raccordement au projecteur (si celui-ci en comporte).

  b. Déposez le capot AR en dévissant la vis moulée (le calibreur d'amorce comporte un « tournevis » à cet effet).

  c. Tirez complètement le bouchon portant les valeurs repères.



  d. Replacez le bouchon, valeur choisie en regard de l'index fixe.

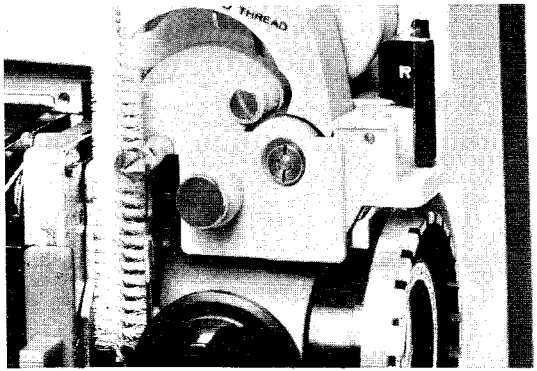
  e. Reposez le capot.

11. ENTRETIEN

a. Pour démonter l'objectif de projection, ouvrez le capot AV, tirez le bouton de mise au point vers vous et sortez l'objectif par l'AV.

b. Maintenez toujours la fenêtre du couloir de film parfaitement propre. Avant de commencer une séance de projection, faites-vous une règle d'éliminer les poussières, fils ou particules d'émulsion qui se voient sur l'écran et risquent d'endommager le film. Ouvrez le presseur et brossez méticuleusement les bords de la fenêtre d'image à l'aide du petit écouvillon qui fait partie de l'équipement standard.

c. Nettoyez de la même façon tout le couloir de projection, en utilisant au besoin un pinceau soufflant.



d. Evitez de toucher la lentille frontale de l'objectif. Les empreintes digitales, en particulier, affectent le contraste des images projetées. La poussière s'élimine à l'aide d'un pinceau spécial (ou « blaireau ») ou d'un linge très doux, propre et non pelucheux. Pour ôter les empreintes digitales, frottez doucement avec une feuille de papier spécial ou avec un linge légèrement imbibé d'alcool ou d'éther.
Evitez cependant de nettoyer trop souvent la lentille frontale : vous risqueriez de rayer sa surface ou d'éliminer le traitement anti-reflets (fluoruration).

e. Ne soumettez pas le projecteur aux chocs ou secousses répétées, particulièrement juste après une séance de projection, en raison de la fragilité du filament de la lampe encore chaude.

f. A l'issue d'une séance de projection prolongée, laissez tourner un moment le moteur (lampe éteinte) pour le refroidir avant de le ranger.

g. Le SANKYO Dualux-1000 comporte des paliers auto-lubrifiants à tous les points de friction vitaux, et comporte par ailleurs sa propre réserve d'huile. Il ne faut donc pas le lubrifier !

Sankyo Seiki Mfg. Co., Ltd.
17-2, 1-chome, Shinbashi, Minato-ku, Tokyo 105, Japan
TEL: 03-502-3711

Sankyo Seiki (America) Inc.
149 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10010, U.S.A.
TEL: (212) 260-0200
(Service and Distribution Centers)
1275 Valley Brook Avenue, Lyndhurst, N.J. 07071, U.S.A.
TEL: (201) 935-9414
13000 South Athens Way, Los Angeles, Calif. 90061, U.S.A.
TEL: (213) 321-0320

Sankyo (Europe) Export und Import G.m.b.H.
Viersener Strasse 58, 4 Düsseldorf 11, West Germany
TEL: 504066-69

Sankyo Seiki (Hong Kong) Co., Ltd.
Metropole Bldg., Room 1301, No. 57 Peking Road, Kowloon, Hong Kong
TEL: 3-684705-687948

Printed in Japan KZE-1619E